

ԲԱԺԱՆՈՐԴԱԳԻՆ

Պուշկարիայ համար

Պրեդանայ 10

Վեցամսեայ 5

ԿԱՆԻՒԿ

20

ՍԵՆԴԻՍ



ԲԱԺԱՆՈՐԴԱԳԻՆ

Երաստան համար

Տարեկան գրք 12

Պրեդանայ 6

ԿԱՆԻՒԿ

20

ՍԵՆԴԻՍ

ՀԱՆԴԵՍ ԱԶԳԱՅԻՆ ԵՒ ԶԱՒԵՇՏԱԿԱՆ

Կը հրահարակուի Շարաք օրերը : Մա-
նուցման տողը 10 Մանդիլ : Եկու թիւ ա-
ռաջ հրահարակուած թերթը 40 Մանդիլ :
Զհրահարակուած գրութիւնը եւ յարուիր :

Հասցե
DIRAN PAPAZIAN
RUE DRAGOMAN K. STEPAN
(BULGARIE) VARNA

ԱԶԳԱՅԻՆ

ՏԻԿԻՆ ԱՂԵԲ ՄԱՆԹԱՇՕՅ

Յայտնի է որ մինչև ցարդ Բարի-
զի մէջ մեզ սեպհական եկեղեցի չունե-
նալու պատճառաւ , բարեբախտաւ
մէկ փոքր ժողովարանին շէնքը վարձու
բռնելով Մատուռի վերածուած էր , ուր
ամեն կիրակի Պատարագ կ'ըլլար : Թէև
Բարեբախտակ աղայինք առաջին օրէն
կը փափագէին ի հիմանց կանգնելու
Հայկական եկեղեցի մը , բայց համազու-
լով որ ծախսից համար պէտք եղած գու-
մարին հայթայթումը դժուար պիտի
ըլլայ , շինութեան խնդիրը մէկ կողմ
ձգուած էր :

Այս անգամ Պոլսական թերթի մը
մէջ կը կարդանք թէ , մեր Ռուսահը-
պատակ աղայիններէն քարիւղի հան-
քերու տէր մեծահարուստ ծիար Աղեք-
սանդը Մանթաշօֆի Աղն Տիկինը ի Բա-
րիզ պէտք եղած տեղը իմացուցեր է ու
նոյն քաղաքին մէջ կառուցուելիք Հայ-
կական եկեղեցւոյ շինութեան ծախքը
պատրաստ է ինքն իր կողմէն հոգալու :
Եթէ այս լուրը ստույգ է , ինչ ու
ցանկալի , ազգովին շնորհակալութեան

արժանի է յիշեալ բարեպաշտուհի տի-
կինը , և որ կողայ անգամ մ'ալ հաս-
տատել թէ , բարեգործական նպատակա-
ազդին եղած կարեւոր նուիրատութեանց
մէջ Ռուսահայք կը դերադանցեն ճա-
կահայերը :

Առիթը կը ներշնչանայ իմացնել
նաև թէ , Տիար Մանթաշօֆ , առաջին
օրէն ի վեր կ'Պոլսոյ թէ Աղդ Հիւան-
դանոցի և թէ Դալֆայիտան որբանոցին
սարեկան վառելիք քարիւղը ազգասի-
րաբար կը նուիրէ :

ԱՄԵՐԻԿԱՅԻ ՀԱՅԵՐԸ

Նոր հրատարակուած վիճակագրու-
թեանէ մը կը տեղեկանանք թէ , հիմա
ամբողջ Ամերիկայի մէջ 10,000 Հայեր
կ' գտնուին : Ամենէն բազմաթիւ կեդ-
րոններն են Նիւ Եօրք , Չիքախօ , Բրոկլի-
տէնս , Պոսթոն և Սան Ֆրանչիսքօ : Հա-
յոց եկեղեցիին Առթիւ մէջ է , նոյն քա-
ղաքի Հայ գաղութը կը բաղկանայ 700
հոգիէ : Գաղթականութեան ամենէն
ստուար մասը (2000 հոգի) կը գտնուի
Նիւ Եօրքի մէջ :

Սարահեան Սրբազան Նոյ 13 և 20ին
Բրոկլիտէնսի մէջ Պատարագելով , քարոյ

խօսեք և Պ. Փրկիչ եկեղեցւոյ պարտույ
բարձրան ի նպաստ հանդանակութիւն
մը բանալով, յաջողութե 250 տար հա-
ւաքել, որով եկեղեցւոյ 3000 տարտի
ամբողջ պարտքին վճարումը հայթայ-
թուեր է :

ԴԱՍԱՌԱՅԻ ԱԶԳԱՅԻՆՔ

Առ Տիար Դատիկ Վ. . .

Ձեռք կրնար կեղծաւորել: Ճշմար-
տութիւնը սա է որ եւրոպայ, Ամերիկէ
(եգիպտոս) և Ամերիկայ զաւթած պան-
դուխտ ազգայնոց ոչ թէ մեծամասնու-
թիւնը, ինչպէս կըսէք, այլ փոքրամաս-
նութիւնը բարբի ապականութիւն չու-
նի, մեծամասնութիւնը նողկալի ըն-
թացք մը բռնած է: Այս չորեքշաբթի
օրը տեղական թերթի մը մէջ հրատա-
րակուած Ռումանական թղթակցութեան
հետեւեալ կտորն ալ կարգացէք.

« Կը կորսուի հայ պանդուխտը, ո՛չ
միայն զանազան զրկանքներու բռնան տակ
այլ և ամենէն դժոխային ախտերու ենթա-
կայ. բայց եթէ ապրի իսկ և մնայ՝ դարձեալ
օգուտ մը չը պիտի ունենայ. ախտաւոր զա-
ւակներ պիտի ծնի. . . : »

Առ հիմա մեզի ըսէք թէ փոքրա-
մասնութեան պէտք է վերադարձի այս
տողերը :

ՉԻ ԿԱՅ

Տօնական օրերը կը մօտենան, տեղ-
ւոյս Ս. Սարգիս եկեղեցիին մէջ թաղա-
կան խորհուրդ մը չի կայ :

Նոր ընտրուած թաղ. խորհուրդը իր
պաշտօնին գլուխը բերելու կամ ուրիշ
միջոց մը խորհելու համար ձեռնարկ մը
չի կայ :

Ձմեռը սաստիկ կերպով սկսաւ, տեղ
տեղ խեղճ տնանկ աղքատներ կան, գո-
նէ անոնց վառելաւայրը հոգացող բա-

րերար ձեռք մը չի նայ :

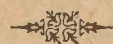
Անկողիններու մէջ տառապող չը-
քաւոր հիւանդներ կան, ինչ օգուտ կը-
նեն անձնուէր բժիշկներու կողմէ անոնց

ձեռքը տրուած գեղադիրները, քանի
որ զանոնք պատրաստել տուող խնամա-
ծու մարմին մը չի կայ :

Հինգերորդ թաղը տան մը գետ-
նայարկը բնակող կին մը, որուն այրը
ունեցած սոսկալի հւանդութենէն ա-
նոր ալ բաժին մը հանելէ ետքը զայն
լքած ու կորսուած գայած է, անօթի
կը տառապի, այդ կնոջ օրական կէս քի-
ւօ հաց հայթայթող Աղքատախնամ մը
չի կայ :

Չի կայ, չի կայ, որովհետեւ այս ա-
մենուն առաջը առնելու համար մի-
ջոցներ գտնելու աւագ պարոտականու-
թիւնը ունեցող թաւալան խորհուրդ
մը ՉԻ ԿԱՅ :

ԸՆՏԱՆԵԿԱՆ



ԱՆՏԵԱԼ ՈՒՆԵՐԿԱՅ

Կա՛ւ

ԵՐԷ՛՛ ԵՒ ԱՅՍՕՐ

(Շար. եւ վերջ)

Երէկ կնիկները աղօթելու համար ե-
կեղեցի կերթային, այսօր զիրար բաժանե-
լու համար հոն կը վազեն :

Երէկ տղաքները հօրերնուն կ'օգնէին,
այսօր զայն մոխիրի գրայ նստեցնել կ'աշխա-
տին :

Երէկ աղջիկները մանչերէն կը փախէ-
ին, այսօր մանչերը անոնցմէ կը փախչան :

Երէկ լրագրագետը կը բաջաւորուէր,
այսօր ձրիաճարակներէն խերը կ'անիծուի :

Երէկ աղջիկները մօրերնուն կ'օգնէին,
այսօր անոնց վրայ կ'իջնեն :

Երէկ պղտիկները մեծերէն կ'ափնածէ-
ին, այսօր մեծերը պղտիկներէն կը վախնան.

Երէկ հարուստ պառկեցանք այսօր աղ-
քատ արթնցանք:

Երէկ բարբերը մեծու մասամբ մաքուր
էին, այսօր ապականուած են:

ՅԻՇԱՏԱԿ ՄԸ

Թարթիչներուդ քառասին սակ,
Այգերուդ մէջ քոց ու կրակ,
Ան ի՛նչ շանքեր ունիս սաստիկ,
Որ կը մեկեն զիս, Սա՛րքենիկ:

Ի՛նչմիտ վրայ, նորք, աննընաւ
Ուր կը մըցին վարդ ու շուշան,
Ան ի՛նչ ցոյժ է սարսափեցնիկ,
Որ կախարդեց զիս, Սա՛րքենիկ:

Կուրծիդ վրայ, կակուղ, սևորոս
Ձոյզ կոկոններ ինկած են դորս,
Որոնց հմայք սիրասարդիկ
Կըզզիսեն զիս, ո՛ր Սա՛րքենիկ:

Հասակդ երկայն, մէջքդ քաւակ,
Հորի մըն եւ դուն ճիւղ ճերմակ,
Ու քո սիրոյդ համար յիշի
Ես կը հասնիմ, ո՛ր Սա՛րքենիկ:

Ան հասնումէն առաջ սակայն
Թող տո՛ւր շտեմ գէթ մէկ անգամ
Այս, քո քերտեղ մեղրածօրիկ
Թէ կը սիրես զիս, Սա՛րքենիկ:

ՎԱՇՎԱՇ

ՕԳՏԱԿԱՐ ԽՐԱՏՆԵՐ

ՃԵՆՃԵՐԸ ՎԱՆԵԼ

Կէս ա նուշի զգալ ծածած սև պղպեղ
մէկ անուշի զգալ խոտ՝ շաքար և մէկ ա-
ղուրի զգալ կաթին սերը (նոյսած կաթին ե-
րեսը հաւաքուած սերը) լաւ մը մէկգմէկ խառ-
նէ և լեցուր պնտի մը մէջ ու գիր ծանծ ե-
ղած տեղը, ուրկէ անմիջապէս կանհետին
ճանճերը:

ԿՍՄԻԹ

— Խիսիւ Ա. . . անցած ըլլայ. ի-
մացայ որ եղած տեղէդ ճամբեր են քեզ.

— Այո՛,

— Պատճառը ի՞նչ է.

— Չը գիտիմ.

— Իմացայ որ գողութիւն մը ըրած ես
պաշտօնիդ մէջ.

— Զրպարտութիւն է.

— Կըսեն թէ ճամարտութիւն է.

— Բայց խիղճս չի վկայեր.

— Թերեւս խիղճդ կամչնայ ու երեսը
չի բռնիր ճամարիսը ըսելու:

— Չէ՛, իմ խիղճս ամչնալ չունի. ճըշ-
մարտութիւնը համարձակ կը խոստովանի.

— Անոնկ է նէ՛ խիղճէդ գաղտնի ը-
րած ես այդ գողութիւնը:

ԴԷՎԻՍԱՅ

ՊԻՐ ԿՈՒՐԱՐ ՕՅՈՒՆՈՒ

Մէմլերէթիմիդ միւթեպեր տէլիգանը-
լարն պիր զըսը, կէտրիւնիւշաէ, ճանլարը-
նըն սըզընթըսընը տէֆ իթմէք իշիւն՝ կէշէն
ազլամ քաֆէ Գօմերսիալտա եէնի պիշիմ՝ պիր
գուժար ցունու թերթիպ իտէրլէր: Շէջլէ
քի, ճատտէտէն կէշէն տէօնէն ֆայթօնլարն
նուժերօլարը իշիւն (աահա կէտրմէտէն) «թէք
մի տիր չիֆթ մի տիր» տէյուպ պիրէր մէպ-
լալ գօրլար. պու տէլիգանլըլարտան էն քի-
պարը՝ պիր ճախա օլմազ իշիւն կէշէճէք օլան
պիր ֆայթօնու Նուժերօսունա չիֆթ տիր տէ-
յէրէք պէջիւք պիր մէպլալ գօր, անճազ,
ֆայթօնուն Նուժերօսուն թէք չըգարլընտան
արթըզ ցունուն նէթիճէտի գօլայ աննաշըլըր
իոէ տէ՛ մէրգում տէլիգանլը սէօզիւնտէ սա-
պիթ գալմազ իշիւն պու կիւնէ գատար չիֆթ
տիր տէլէրէք ըսրար իտէր իմիշ:

Բոժ. — Այլահ չօզ շէքտիրմէսին, տէյուպ
ըսրար իթմէք տէ պիշիմ՝ վաղիֆէմիպ իմիշ:

ԱՌ ՆԵ

Տառնապանաց աշխարհիս մէջ

Քաջածքս ո՛վ քաջեր է .

Ղուն աշ փշոս մ'աւելցներ .

Արդէն սիրս մաշեր է .

Քեզմէ սիրուիլ յուսառիկ ես .

Քեզ սիրեցի . հաւցելիս ,

Ղուն մարեցիր յուսոյս շապեր .

Աշխարհ աշխիս գիշեր է :

Աշերանման յոնկեղ քրտած

Քարքիւնէրդ պատկերին

Նեկերու պէս կործմա . Տէս .

Արիւնս ըստաւեցին .

Նաշտածներդ իբր աւշէջ հոր

Սրբիս խորը վառեցին .

Այնքա քաշտած արցունքներէն

Արեւանմոնքս խաշեր է :

Պիտակներդ յոյս երեսիդ

Փայ են տներ նորասունկ .

Մագրդ վզիս շրթայեցիր .

Քու շունչդ միշտ քուրէ խունկ .

Սա վարդագոյն շրթունքներդ

Օր մը ըրաւ սերն փախցունկ ,

Տէս , աշո քառը կապին դարձած

Տրկաւ անձս քաշեր է :

Վերջ քանի աշ ես ստապանքին ,

Ծաղկանց պարեգը մեկեմք ,

Մեզ նախանձող վաս քշնամեաց

Գրոյիներդ ջախջախեմք .

Անուշահոն կարմիր վարդէն

Մեզի սրակ մը կապեմք ,

Այո , պատի կապեմք օր մը ,

Ապաս ըլլանք փուշերէ :

Յ . Կ .

ՀՆԴԱԿԱՆ ԱՌԱՐՆԵՐ

Քշ մէկէն եղանակ աշխարհ կարճ է , որ-
չափ կնոջ սէրը :

Կնոջ և օգի վստահութիւն չըլլար :

Կինը կիթաւ մ'է , որուն եղանակին գե-
ղեցկութիւնը զայն ածողէն կախեալ է :

Սահմանազրիստ վրայ բերդ ունեցողի
մը պէս գեղանի կին մը ունեցողն ալ առանց
վախի չըլլար :

Կնիկներուն լեզուն իրենց սուրն է , զոր
երբեք չեն թողար որ ժանգոտի .

Նորատի աղջիկը ծաղիկ մըն է , իսկ ժան-
կամարդ կինը պտուղ մը . եթէ պտուղը գէշ
ըլլայ , ինչ գաղափար կունենանք . ծաղիկն
վրայ :

Գաղանիքդ գերիդ է . եթէ պահես զայն .
գաղանիքիդ գերին ես . երբ երեսն հանես
զայն :

Աշխարհքս արձագանգ մ'է , միշտ լը-
սածը կը կրկնէ :

Գինավին զլուր որ տաքնայ՝ գրպանը
կը պաղի . գրպանը որ տաքնայ՝ զլուր կը
պաղի :

Խլլոտին եթէ բարե տաս , խլլինքը վը-
րադ կը նեւէ :

Էշուն ըսին թէ ականջդ ինչու երկոյն
է . ըսաւ , « անունս ալ էշ է » :

ՈՒՅՏՈՒՐՄԱՍԻՕՆ

«Թեմներէ ետ վարդանմը .

Գաբաղընր պուրմուշ» :

Հայաշատ բաղաքներէ մեկուն Թապական
խորհրդոյ մնացորդ երկու անդամներու միջև
խօսակցութիւն մը :

— Ասենապետ Էֆէնտի , արթըդ հի-
սապար վէ տէֆթերլեր պիղէ թէսլիմ օ-
լունտու :

— Բէք էյի ամա , էվրագլար նէրէտէ :

— Էվրագլարը նէ՞ Եաբաճաղը . եթէ
թերքի հիսապլարը պիր թամամ ալորդ :

— Ալորդ ամա , պանա էվրագլար լա-
զըմ տըր . օնլարըն իչինտէ արայաճագ շէյ
լէրիմ վար :

— Նե՞ Կիպի շէյլեր :

— (Խալիսա) Գուլաղընը պանա վէր .

— Վէրտիմ :

— Պիր սէնէտ .

— Սէնէտ մի . Նե՞ սէնէտի պու :

— Ճանըմ . . . Տիշ . . . պիզիմ էվին էսկի հեօճէթլերի միլլէթին հեօճէթլերի յէ գարըշվըլար տա . . . պրա՞դ քի օնտան պիր շէյ չըգմաղ . յագին էվրաղլար հէր հալտէ լաղըմ տըր , հէմ էօլիւմ տիրիմ տիւննասը տըր , Նե՞ օլուր , Նե՞ օլմաղ :

— Էօլիւմ տիրիմ տիւննասը տէտին տէ՛ խաթըրմա պիր շէյ կէլտի . սէօզ իշիմիգտէ եա . պէնի տէ րահաթսըգ իտէր պիր թագըմ գրուծիւնլար մէվճուտ օլտուլու . մալիւնիկ յիմալը տըր :

— Հա՛ , աճատըմ , շու վէմանը էվալիտէ . սիրաց նամըլլա պիր աղգային հաստատուծիւնուն միւլքիւ օլտն հանգուցեալ էվինտէ օթուրտուլունուզտան տօլայը էքէյիճէ պիր մէպլաղ պագայէ պօրճունուզ գալմըշ տըր , տէյի՛լ մի .

— Էվվէթ , թա՛մ գաֆասընա վուտունուզ . իշթէ պէն տէ սէնին կիպի օ քեաղըտը չօգ արատըմ պուլամատըմ :

— Տէսէնէ՞ , «թէնճէրէ եուվարլանմըշ գաբաղընը պուլմուշ» . հէր իքիմիդին տէ պիրէր բիրիւզիւ օլուպ , գօրգու պէքլէր տաղլարը :

— Վազըա միրուրի վէման օլմուշ իսէ տէ , պքսի օլարագ եարըն օ քեաղըտլար մէյտանա չըգարսա .

— Էյ Փարզ իտէլիմ քի մէյտանա չըգար . աճապա Նէթիճէսի Նե՞ օլուր :

— Նե՞ մի օլուր . Սահմանադրութիւն օրէնքլերին պէնտէն էյի սէն պիլիրսին . աճատըն պուրնունտան կէթիլիլլէր . հէր գաշ տէֆա շու մէմուրիլլէթէ կէշմէք արդուսընտա պուլունուր իտիմ իսէ , օ մէկուն քեաղըա բարչասը կէօղիւմին էօնիւնտէ գանն իտէրսին Տիշէֆ կիպի տիքիլիպ տուրուր իտի :

— Ամա կաթտըն ա . պէն սէնին եէրիստէ օլտուլարմ , էլիմի շէյլէճէ քապուրուպ օ տիրէք կիպի շէյի կէօղիւմին էօնիւնտէ տէֆ իտէր իտիմ :

— Նէյի՛ տէֆ իտէր իտին , սինէք մի գօվալայօրսըն , աղբար . . : Վէ հէր Նէ գա . տար Փիրիմտէն չըգարմապ իւմիւտիլլէ պիր չօգ վագըթ եկեղեցիէ կիթմէտիմ , վէ թէէսիս օլունան մանկապարտէզտէն տէ չօճուգլարը մահրում պրագտըմ իսէ տէ , Նե՞ չուրէ , օ քեաղըտը ունուծամատըմ : Օնուն վիճուտու պալգամատըգճա՛ խիղճիմ րահաթ օլմայաճագ տըր :

— Ատամ՝ սէն տէ , խիղճին րահաթ օլտուն . պէլքի չօճուգլարմըգ ապագայտա պիր կիւն մէմուրիլլէթէ կէշէրլէր տէ , պիր աղ տա պիզտէն զիյատէ խղճմտանք սահիպի օլուրլար վէ պիլիմ՝ գուսուրլարմըգըն եէրինի խայր ըլա տօլտուրուրլար :

— Հիշ ումամ՝ , «Հայրն զինչ գործէ և որդին նմին նման» տէմիշլէր :

— Մատէմ՝ քի պէօյլէ տիր , շու էվրապլարը էլտէ իթմէք իշիւն պիր հօլունու պուլմալըլըլ :

— Տո՛ւր , հաթըրմա պիր շէյ կէլտի . պէն հարըն միւսիւ ուպունօֆ ըլա կէօրիւշիւպ էվրագլարը թալէպ իթմէք իւղրէ պիր յօդուաճ եաղտըրըպ Սթանպօլ կաղէթալարընա կէօնտէրիլիլ , պիր նիւսիւ տէ բաթրիքիսանէյէ . հէր հալտէ օրատան պիր էմիր կէլիր վէ էվրագլարը էլտէ իտէրիլ . նա՛սըլ օլուր .

— Ամա՛ն , աղլընը սէվէյիմ , պունու բէք կիւղէլ տիւշիւնտին , աճագ , պու տէտիլինի պաշտօնապէս թահթը գարարա ալմագ իշիւն լստ օրինի պիլ ժողովք իթմէմիլլաղըմ կէլիր , տէյի՛լ մի .

— Էվվէթ :

— Էյ պու ժողովքա քիմլէրի՞ տալէթ իտէճէիլ .

— Պէնի իլէ սէնի , մատէմքի մէյտանտա պիզտէն պաշգա աճագա՛ եօգ տիր :

— Էյ աղբար , իքի քիշի իլէ մեճա՛ մասնուծիւն օլուր՝մը .

— Օլուր :

— Նա՛սըլ օլուր :

— Տուր քի սէյլլէիմ . իքի քիշի՛ պիլ իքի տէ կէօլկէմիլլ տէօրթ պիր սէս տէ թաղ . խորհուրդըն մէօհիւրիւ իշիւն սաեա .

բը՛ օլտուգ պէշ սէս, իշթէ սանա նիզաւր
տախրէսինտէ պէօյիւր-պիր մեծամանութիւն:

— Նէ՞ սէօյլէյօրսըն, աղբար, կէօյկէ
Տիտապա կիրէ՞ր մի:

— Հէյպէթ, մատէմ՝ քի ատենապետ,
տաննապիր, համարակալ վէ գանձապետ
հէփ պիղ իքիմիղ իզ, 4 բէյ վէրմէյէ հայտէ
հայտէ հագկըմըզ վար:

— Էյ, մէօհիւրիւն սէսի օրո՛ւր մու:

— Օլուր, մէօհիւր քիմտէ, իսէ, սիւ-
լէյման օ տըր տէմիշլէր, սէն օնուն թէէսի-
քինէ պագ, օ մէօհիւր իլէ պիղ շօփ իշլէր
կէօրէպիրիքիզ:

— Էյի տուա, նասը՛լ օլույօր տա մէօ-
հիւրին սէսի:

— Պէ գորտաշ, մատէմ՝ քի մէօհիւր
պիղտէ տիր, մէօհիւր տարլըզ սէսինի ըստ օ-
րինի պաթթալ էթմէմէլիյիզ:

— Էյլէ իսէ եարընտան թէլի եօզ,
ի գիմաց թաղ, խորհրդոյ տէյիպ, պէն Ա-
տենապետ սէն տէ Ատենապիր իմղա էտէր
Արեւելքէ պիր յօգուած կէօնտէրիքիզ, կաշ-
մալու ծեալ օլտուգուժուգունէր տէն պիլէճէրէր:

— Էյի օլուր:

— Արթըզ տիւշմանլարըմըզն տա բի-
քէ գատար պիլէ թէէսիլէրի գալմալ:

— Էյլէ տիր:

— Իշթէ օ վագըթ, իշի սըրտսընա
գոյմուշ օլաճաղըզ, օ վագըթ շու մէկուն
քեաղըտլարըն վուճուտունու գալարըմըզ օլա-
ճաղըզ վէ արթըզ րահաթ ուլույապիլէճէրէզ:

— Էվվէթ, էվվէթ:

Պիր սէս. — Աճէլէ էթմէյին, մէկեր-
չի օ տէտիլինիզ բիրէլէր սիլի րահաթ պը-
րագըրլարսա՛:

Իկուէկ

Գիւղի մը եկեղեցիին քարոյիչը օր
մը ընտիր քարոզ մը խօսեցաւ մոլու-
թեանց վրայ, ժողովուրդը խրատելով
սր զգուշանայ ամէ՛ն տեսակ մոլութիւն-
ներէ, չռալլութիւններէ և ամէ՛ն բա-
նի մէջ կաթուոր խնայողութիւններ ը-
նէ:

Վարդապետին սոյն քարոյը ի՛

անմիջական աղղեցութիւնը ունեցաւ
ժողովուրդին վրայ. եկեղեցւոյ աւար-
տումէն ետքը գիւղացիք ի ժողով գու-
մարուելով սրոյնցին վարդապետին թո-
շակը զեղջել:

ԹԱՏԵՐԱՍԵՐԱՀ ԱՆԿԷԼ ՍԼԱՎՕՓԻ

ՀԱՄԱԶԳԱՅԻՆ ԸՆՏԱՆԵԿԱՆ

ՄԵԾ ՊԱՐԱՀԱՆԴԵՍ

1898 ՎԵԿ. 19 Շաբաթ գիշեր

Ի ՆՊԱՍՏ

ԱԶԳ. ՊԱՐՏՈՒՅ ԲԱՐՉՄԱՆ

Ընդ հօգնաւորութեամբ

ՎԱՐԺԱՐԱՆԱՅ ՀՈԳԱՐԱՐՁՈՒԹԵԱՆ

Մուտք 5 Ֆրանք

ՓԱՓԱՃԱԸԱԿՆԵՐՈՒՆ

Յատկապէս խնամօք պատրաստու-
ած ընտիր երչիկ և ապուխտ. կը ծախս-
ուի Վառնա Մուսալլա, Տ. Ռափայէլ Գա-
րագաշեանի նպարեղինաց վաճառա-
տւէն: Գին գոհացուցիչ: Քաղաքներէ ու-
արաստահանէ եկած յանձնարարու-
թիւնք ալ փութով կը կատարուին:



ԸՆՏԻՐ ԹԷՅ

Խէյ գործածողները եթէ կ'ուզեն
օգտուիլ, պարտաւոր են ընտիր տեսա-
կէն առնել, որ կը վաճառի ի Վառնա,
Մուսալլա, Տ. Գասապեանի եղբարց վա-
ճառատունը: Նոյն վաճառատունը ներ-
կայացուցիչն է՝ Նաե Ազգ. Հիւանդանոցի
և պլն անուն սիկարի ընտիր թղթերու:
Փոքրաքանակ ու մեծաքանակ վաճառ-
մունք: Քաղաքներէ եղած յանձնարա-
րութիւնք փութով կը կատարուին: Գի-
նը չափաւոր և կանխիկ:

ՄԱՀՈՒՊԻՅԵԹԻՆ ՄԻԻՔԵԱՖԱԹԸ

ԳԻՒԼԻՃԼԻԻ ԳՕՄԵՏԻ ԳԻՐ ԲԵՐՏԵ

(ԿԵՅԵՆ ՆԻՆԱՍԵՏԵՆ)

ան թափուդ քէնտիսինի արքա անպա-
րընտա զանն իտէր . սէն մատամըն գո-
ծասը մը . հա, հա, հա :

Ալֆ . — Սի, բէր տիօ սանթօ, պէն
մատամըն տաօրօզօ .

Ժօզ . — Օ՛ տիապլը . մատամ սէնին
կիպի դալ պէլինիլիյէ գօծա՞ մը տէյ՝ ճէք :

Ալֆ . — Իօ տօթթօրի . երևքսէք՝
երևքսէք ստում, է սիզ կանըմտա նուլա՛ :

Թաֆ . — Կիթ պէ հէյ պոտալա,
սէն տէ մի պիլէ բաքիպ օլաճապ սըն .

Ժօզ . — Ա, բաքիպ տէտինիզ տէ
հաթըրմա պիր շէյ կէլտի .

Թաֆ . — Նէ՞ իմիշ պագալըմ .

Ժօզ . — Պիպէ պու . կիւնլէ տէ պիր
բիվալ, հանի պիր բաքիպ տահա բէյտա
օլտու . էօն կամէն .

Նիգ . — Բիօս ին՝ .

Թաֆ . — Քիմ՝ օ բաքիպ .

Ժօզ . — Շու ահմագ պոտալա Բի-
թանտր եօդ մու . իշթէ օ :

Թաֆ . — Շու լագըրաը իթմէք պիլ-
մէդ, աւանակ կիպի շաշկըն շաշկըն ա-
տամըն երևզիւնէ պագար . . .

Նիգ . — Վրէ սու միսկին մի .

Ալֆ . — Քօզա շէ, ունա բիվալօ, է
պրալօ, է պրալօ, հա, հա, հա :

Ժօզ . — Գալգմըն տա մատամա կէօ-
նիւլ վէրմիշ :

Թաֆ . — Շու պոտալա՞ մը . հա, հա,
հա .

Նիգ . — Օ տիապլէ .

Ալֆ . — Բօրքօ տէ տիալօլօ, մատա-
մա գօծա օ . Իօ տօթթօրի, տօթթօրի
կրանտիչիօ :

Թաֆ . — Վա՛յ պօշպօղազ տօթթօր

վայ . ամատա պաշ աղըրը վէրի-
յօրաըն :

Ժօզ . — Տո՛ւ լուն, պիր այագ սէսի
մա՛ն, աթանտէ էօն բէօ . պագալըմ քիմ
տիր . (պագարագ) ա՛յ, թա՛ քէնտիսի .
Բիթանտր : (Բիթանտր կիրէր, հէպիսի
կիպէրէր) :

ՏՕԳՈՒԶՈՒՆՃՈՒ ՄԵՃԼԻՍ

ԵՎՎԵԼՔԻԼԵՐ ՔԼԻԹԱՆՈՐ

Բլլթ . — Վագըթլար հայր օլտուն .
ձիւմլէսի . — Հա, հա, հա .

Բլլթ . — Ճանըմ, ի՞նչ վար քի կիւ-
լիւեօրաընըդ .

ձիւմլէ . — Հա, հա, հա .

Բլլթ . — Չօգ շէյ, չօգ շէյ, աճա-
պա եաննըն պիր շէյ մի եաբտըդ . եա-
լստ . . .

ձիւմլէ . — Հա, հա, հա :

Բլլթ . — Ալֆ իտէրսինիզ ամա, պու
կիւմ, նիլին սէպէպի նէ՞ օլույօր :

Թաֆ . — (եագըսշարագ) Ա՛յ օղուլ,
սէն քէնտին իւզէրինէ կիւլտիւրիւյօր-
սըն, սէն քիմ, մատալա կէօնիւլ վէ-
րէճէք ստում քիմ, ա՛ պէնիմ ահմագ
չօճուգճիալըմ . (կիսէր)

Ժօզ . — (եագըսշարագ) Վուայաթլար-
տա, սօսիէթէլէրտէ պուլունմայան վէ
շէօլլէ պ ր թուռ (սէօնէրէֆ) պիլմէյէն
ստում մատամ Անթէլիբէ նասըլ գօծա
օլապիլիր, մօն բըթի կալէ՛, (կիսէր) :

Նիգօ . — Էլօ ի մէ առալառ վալիսի
պիլիճմիսին, սէնլէ պէն նէ՞ գատար ու-
զագ, է՛յ խօնտրօ քէֆալի . (կիսէր) :

Ալֆ . — Իօ տօթթօրի, է կրանտօ
տօթթօրի, վօի բիբքօլօ . բիբքօլօ բօր-
քօ, մա տօննա . սէն քիմ, պէն քիմ .
(կիսէր)

Բլլթ . — (եալընըլ) ձա՛նըմ, պու
նա՛սըլ շէյ . պու գատար աճ հանալար-
լարըն իշ նտէ պէն նէ՞ եաբապիլիրիմ .
հայըր, հայըր, տուր հայա կէլմէզ . պիր

ան էլվէլ շուրառան սաղմաշմալը . (կիր-
մեք ինքե իմեն Այիֆսանն կիրեք) :

ՕՆՈՒՆՃՈՒ ՄԷՃԼԻՍ

Գլխի . Ալիք . (սօնրա) Մատամ :

Ալիք . — Միւսիւ Գլխանոր , նէ-
րէյէ պէօյլէ :

Գլխի . — Ահ , գուզում Ալիքսան , նէ
եաբաճաղըմը շաշըրտըմ , պուշար հէփ-
սի պիրտէն պէնիւլէ էյլէնիյօրլար :

Ալիք . — Չօճուղլանմա , վարսընլար
էյլէնսինլէր , սէն իշին սօնուճա պագ :

Գլխի . — Պրլմէմ ամա , զանն ի-
տէրոէմ պէյհուտէ աուրոյօրլար պուրա-
տա , պէլքի մատամ :

Ալիք . — Իշթէ մատամ քէնտիսի տէ
կէլիյօր :

Գլխի . — Սահիհ մի սէօյլէյօրսըն ,
էօյլէ իսէ դաշայլմ :

Մատ . — Միւսիւ Գլխանոր , նէ-
րէյէ պէօյլէ , եօգսա պէնիւմ պուրայա
կէլտիլիմտէն հազլ իթմէտինիլ :

Գլխի . — Էսթաֆիրուլլահ մատամ
լաքին նէ պիլէյիւմ , տիկէրլէրի հէփսի
պուրատա , պէն օնլարըն եանընտա հիշ
սայլըլըմ :

Մատ . — Հայլըր , էօյլէ տէյիլ , շիմ-
տի կէօրիւրին , սէնտէ պու հալիւմ վէ
մահճուպ թապլյաթ վար իքէն , գօրդ-
մա , միւքեաֆաթընը կէօրէճէքսին (Ա-
յիֆսանն) Ալիքսան , հայտէ կիթ շու
պահչէտէ կէլինէն միւսիւլէրէ սէօյլէ
քի պուրայա կէլտինլէր :

Ալիք . — Կիթմէյէ հաճէթ եօգ . ալ
թաղըսը կիպի պիրպիլլէրինի գօվալա-
յարազ կէլիյօրլար :

ՕՆՊԻՐԻՆՃԻ ՄԷՃԼԻՍ

Էլվէլքիլէր վէ ճիւմիէսի

Թաֆ . — Մատամ . հաքիր գուլու-
նուզում , ինչալլահ պէնտ նիլի խաթըր-

տան ֆէրամուշ պույուրմաղսընը , սիլին
իշին իթաշլիւմ մէսարիֆաթ պիր միւ-
եօն լիրայը աշար :

Մատ . — Թէշէքքիւր իտէրիւմ , սէ-

ֆա կէլտինիլ :

Ժօլ . — (գըրըյարազ) Մա շէր Ան-
ժէլիք , ժօշէֆ գուլունուղ քէնտիւմ :

Մատ . — Պօնժուր միւսիւ ժօշէֆ :

Ժօլ . — Ահ , մա շէր վիօլէ , ին-
չալլահ ժօշէֆինիլի հաթըրտան չըգար-
մաղսընը , էկէր էօյլէ պիր շէյ հաբա-
ճագ օլուրտանը , պաշըմը ալըպ Բան-
տահարա գատար կիտէրիւմ , մա բարօլ
տ'օնէօր :

Մատ . — Մութմայըն օլունուղ ,
միւսիւ ժօշէֆ :

Նիլ . — Օր բուլիմու ըփսիհի մու-
նասէլսաուօ , պէն աուարար վալիսի օլմուս ,
սիլ տէ պուլթուն աուարաուին բուէնսէսի
օլաժագսինիլ :

Մատ . — Վայ . աուարարա վալի մի
օլաուլուղ , բէք ալա , էօյլէ իսէ սիլի
թէպրիք իտէրիւմ :

Նիլ . — Էֆքարիւթօ մաթիւմու
ինսալլահ պէնիւմ օլաժագսին :

Մատ . — Պէնիւմտէ տիւշիւնճէմ պու
իսի :

Ալֆ . — Դիօ քարօ մատամա , իօ
տօթթօրի վօսթրօ սմիլքօ :

Մատ . — Պօնճօրնօ պ նիւմ տօքթօ-
րում , սէֆա կէլտիլ իլ :

Ալֆ . — Պօնճօրնօ , չօգ իւլէլ վո-
դիթլար կէշիքէճիլ :

Մատ . — Պազալըմ պէնիւմ տէ ար-
զում օտըր : Ալիքսան , միւս լէրէ պի-
րէր տանալիէ վէր : (Ճիւմիէսի պիրի-
պիրիկի սիւրքերէֆ պիրէր սաւնալիէ ա-
լըպ մասա իս քազսիւլ իտէրլէր .)

Ճիւմիլ . — Պալուրունուղ մատամ ,
պոյալ բունուղ :

(Տէգաւի)

Отговорникъ М. Сковъ
Печантца "Взаимность" — Варна.